

El silbo gomero; ¿Una lengua o sistema de comunicación derivado?

G. van Neerven
3342824

Begeleider Dr. S. Baauw
Bachelor eindwerkstuk (200200214)
Gekoppeld aan *Lingüística Española 1* (200200210)

Spaanse taal & cultuur
Faculteit Geesteswetenschappen
Universiteit van Utrecht
Februari 2012

Índice

Introducción	3
Capítulo 1. ¿Qué es el silbo gomero?.....	4
1.1 La historia	4
1.2 La situación sociocultural y geográfica.....	6
1.3 El estatus	7
Capítulo 2. ¿Cuáles son las características del silbo gomero?	8
2.1 la sintaxis	9
2.2 la fonética y la fonología	11
2.3 el léxico y la semántica	16
2.4 la actividad cerebral	19
Capítulo 3. ¿Cuáles son las características de una lengua?	21
3.1 ¿Qué es una lengua exactamente?	21
Capítulo 4. ¿El silbo gomero, una lengua o sistema de comunicación derivado?	26
4.1 Argumentos en favor y en contra para el silbo gomero como lengua.	26
Capítulo 5. Conclusión.....	28
Bibliografía.....	30

Introducción

“El comisario de Multilingüismo de la Comisión Europea, Leonard Orban, reconoció el silbo gomero como un lenguaje de la Unión Europea, y no como "un mero" sistema de comunicación, y apostó por incluir en el periodo programático 2007-2013 los fondos necesarios para su conservación.”¹

En el año 2009 el silbo gomero fue declarado como un lenguaje. El silbo gomero no es una lengua ‘normal’. Esta tradición viva de la cultura canaria no se habla sino que es una lengua silbada.

Normalmente silbamos para llamar la atención pero el fenómeno de silbar frases completas es algo menos usual. Silbo se deriva del verbo "silbar" y los ‘hablantes’ del silbo se llaman "silbadores". El silbo gomero no es la única lengua silbada, el fenómeno ocurre en diferentes partes del mundo incluyendo Nepal, zonas montañosas de México y en los Pirineos.²

¿Pero podemos considerar el silbo gomero verdaderamente como una lengua? ¿Cuáles son los argumentos para que un lenguaje silbado se considere como una lengua? Esto no está muy claro y por eso quiero investigar en esta tesis si el silbo gomero es una lengua o solo una adaptación de una lengua hablada. Me voy a centrar sobre todo en los aspectos lingüísticos del silbo para responder a la pregunta central de esta tesis:

¿Es el silbo gomero una lengua o un sistema de comunicación derivado?

Para responder a esta pregunta he planteado unas sub-preguntas. En el primer capítulo empiezo con información de fondo sobre el silbo gomero. La sub-pregunta de este capítulo es ¿Qué es el silbo gomero? El segundo capítulo da una descripción lingüística. Para determinar si el silbo gomero es una lengua real, tenemos que saber qué es exactamente una lengua. De esto se trata el tercer capítulo. En el último capítulo evaluo los argumentos a favor y en contra la idea de que el silbo es una lengua. Al final presento una conclusión.

¹El imparcial (2009). “La Unión Europea reconoce el silbo gomero como lenguaje”, <http://www.elimparcial.es/sociedad/la-union-europea-reconoce-el-silbo-gomero-como-lenguaje-42501.html#>

² Vaucanson (2007). “El silbo gomero”, http://www.vaucanson.org/espagnol/linguistique/lenguas_silbogomero_esp.htm

Capítulo 1. ¿Qué es el silbo gomero?

En este capítulo voy a dar una descripción breve de la historia del silbo gomero y también voy a describir la situación sociocultural y geográfica. Al final voy a contar brevemente algo sobre el estatus de este lenguaje.

1.1 La historia

El silbo gomero naturalmente no se originó de golpe y porrazo. Como sabemos lleva a veces muchos siglos antes de que una lengua se haya desarrollado. Así que el silbo gomero también tiene una historia larga. Sobre la historia en general no se sabe mucho. Lo que sí se sabe es que la lengua descende de los habitantes originales de las Islas Canarias, los llamados ‘guanches’.

El nombre ‘guanche’ significa ‘hombre de Tenerife’ (guan= hombre, chinet=Tenerife). Los guanches ya existían en el neolítico, es decir la nueva edad de piedra que empezó hacía 6500 a C. Se pensó que estos habitantes de Tenerife eran los descendientes de los vikingos pero esta hipótesis quedó refutada. Ya existían reyes de guanches mucho tiempo antes de la edad de oro de los vikingos en los siglos VIII y IX³ (Coenegrachts, 2006). También se propuso que los guanches son los descendientes de los imazighen o bereberes del periodo pre-islámico. Los guanches hablaban una variante del tamazight (el nombre colectivo de las lenguas bereberes). Estos imazighen ocupaban en aquel tiempo casi todo el Norte de África. Las Islas Canarias están situadas al oeste de Marrueco y el Sáhara Occidental, y por eso para ellos era solo una cuestión de cruzar el mar.

Los guanches venían del Norte de África a las Islas Canarias para buscar pastos y tierras de labranza. De diferentes investigaciones resulta que los guanches estaban buscando una manera de intercambiar sus pensamientos a largas distancias, y como resultado inventaron un sistema basado en silbos (Bethencourt, 1991). En el tiempo de los guanches, la gente no tenía los medios de comunicación modernos como los conocemos hoy en día, como por ejemplo el correo electrónico y el teléfono. Tampoco tenían los caminos asfaltados por lo que la transferencia de mensajes a veces duraba unos días o unas semanas. Silbar resultó ser la solución perfecta. El silbido podía cubrir una distancia grande gracias a la altura del sonido, además silbar no era tan exhaustivo como gritar. El lenguaje silbido de los guanches se considera como la cuna del silbo gomero. Naturalmente el silbo gomero se ha desarrollado a través de muchos años.

En el año 1496 los españoles llegaron a las Islas Canarias y después el archipiélago quedó incorporado a la corona de Castilla (Promotur, n.d.). Con la llegada de los españoles a las Islas Canarias este grupo de población de los guanches fue diezmada. Muchos murieron, otros fueron vendidos como esclavos y otros se convirtieron al catolicismo y se casaron con españoles (Bethencourt 1991, p 151-153). Por esa razón no hay muchos descendientes de los guanches. La lengua de los guanches se extinguió, o sea que dejó de ser usado como lengua hablada en la comunidad guanche.

Aunque los guanches fueron diezmados el silbo sin embargo pudo sobrevivir. Los españoles probablemente han aprendido utilizar esta forma de comunicación en el tiempo de los guanches. Surgió una lengua silbada basada en el español. Durante la Guerra Civil de 1936 hasta 1939 se usaba la lengua activamente y funcionaba también como lenguaje secreto. De esa manera los habitantes de la isla podían informarse cuando venía la policía y comunicar sin que nadie los oyera (Hieke, 2009). Desde 1960 la isla empieza a urbanizarse. Debido a la navegación surge un periodo de florecimiento económico. Esto junto con la aparición del turismo hizo que las actividades en el campo disminuyeron y que la gente más y más emigrara a las ciudades. En el año 1976 casi no había 'hablantes' del silbo gomero. En el año 1999 parecía que el silbo gomero caminaba hacia su extinción, como la lengua de los guanches. En 2009 la UNESCO empezó a proteger esta lengua silbada. Gracias a esta organización el silbo gomero se incluyó a la Lista del Patrimonio Mundial (UNESCO, 2009).

1.2 La situación sociocultural y geográfica

En esta parte voy a describir el contexto social y cultural. El silbo gomero se usa, como el nombre ya dice, sobre todo y originalmente en la isla La Gomera. La Gomera es una de las 13 islas del archipiélago y consiste en seis municipios. La isla es también conocida como 'La isla redonda'⁴. La superficie total es de solo 375 km², que no es mucho. Los barrancos y las montañas indican que la isla tiene una cuna volcánica. La capital de la isla pequeña es San Sebastián de la Gomera donde vive hoy en día casi 39%(8965) de los en total 22.622 habitantes⁵. La capital está situada en la costa donde todo está modernizado. Como La Gomera consiste en muchos barrancos y muchas montañas el silbo resulta ser un medio muy adecuado. Los mensajes silbados pueden cubrir una distancia de a veces alrededor de tres kilómetros, cuando las condiciones meteorológicas están favorables.⁶ Así el silbo tiene más alcance que el habla normal, que tiene un alcance modal de 200 metros. Algo típico de las lenguas silbadas es que se originan en zonas con un paisaje montañoso o en zonas donde la comunicación es difícil o lenta. Algo típico es que son zonas con menor densidad de población.

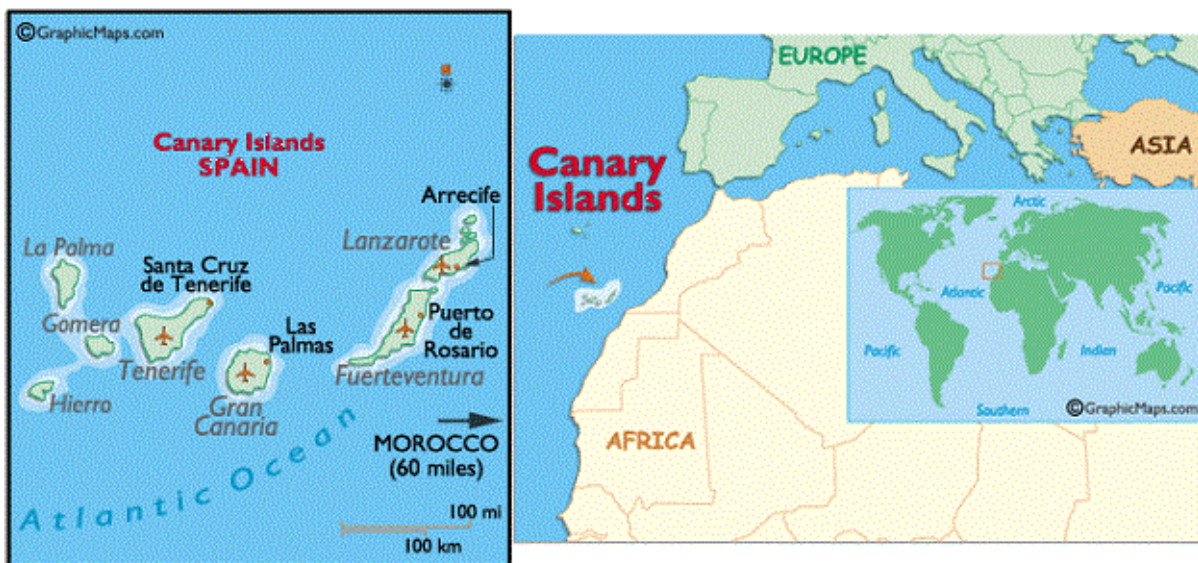


Figura 1.⁷

⁴ La Gomera (2010). <http://www.gomera-island.com/turismo/ingles/silbo.htm>

⁵ <http://www.INE.es>

⁶ Grupo de facebook "Isla de la Gomera" (2011). "Virgilio Brito y el silbo gomero".

⁷ <http://www.worldatlas.com/webimage/countrys/europe/canary.htm>

1.3 El estatus

Hoy en día el silbo gomero no se usa solamente en la isla La Gomera sino también en las islas El Hierro, Tenerife y Gran Canaria. Aunque parecía que el lenguaje casi se extinguió en el año 1999⁸, en el año 2009 la comunidad lingüística consistía en más de 22.000 ‘hablantes’ (UNESCO 1995-2010). Tenemos que dar cuenta que estas cifras son de 2009. Que haya un aumento en los silbadores no indica que toda la comunidad lingüística use el silbo efectivamente diario, como antes. Antes se usaba el silbo sobre todo entre los campesinos y tenía diferentes funciones. Así dice David Díaz:

“muchos herreños, todos nacidos antes de 1950, aprendieron el lenguaje silbado, y lo hicieron desde pequeños. Era necesario, pues facilitaba las labores del campo, tanto en el pastoreo como en la agricultura. También valía para la transmisión de cualquier otro tipo de mensaje, por lo que gozó de gran consideración” (Díaz Reyes, 2008)

El uso del silbo ha perdido su función original como dice el silbador Virgilio Brito:

“Hoy en silbo es un tema de museo. Se silba pero menos; otros medios lo han desplazado. El silbo ha pasado a ser una pieza del folklore. Estudios, leyendas, cábalas sobre su origen. Pero un no rotundo a su verdadera naturaleza”⁹

Ahora el turismo es una fuente de ingresos muy importante y los aspectos económicos son por eso muy importantes para el desarrollo de un lenguaje silbado. El silbo es ahora sobre todo un fenómeno turístico y por esta razón hay muchas demostraciones en las Islas Canarias.

Para salvaguardar el silbo las autoridades de las Islas Canarias han compuesto leyes para revitalizar la lengua. Estas leyes incluyen la enseñanza obligatoria del silbo gomero en los colegios. Además desde julio 2010 Dr. Ramón Trujillo dirige ‘la cátedra de Lenguaje silbado’ en la Universidad de la Laguna (Ortega Albelo, 2009). El gobierno de las Islas Canarias quiere alcanzar la enseñanza del silbo en todas las islas para conservar esta costumbre tradicional. Podemos esperar por tanto un aumento del uso del silbo gomero en el futuro.

⁸ <http://spanje.blog.nl/general/2009/07/17/eu-onderzoekt-inheemse-fluittaal-op-la-gomera>

⁹ Grupo de facebook “Isla de la Gomera (2011). “Virgilio Brito y el silbo gomero”. Extraído de programa de fiestas de El Cedro(1978)

Capítulo 2. ¿Cuáles son las características del silbo gomero?

En este capítulo presento una descripción del silbo gomero. Para analizar el silbo lingüísticamente he dividido el capítulo en diferentes partes. Trataré la sintaxis, la fonética y la semántica del silbo. En primer lugar este capítulo está basado en el libro de Ramon Trujillo 'El silbo gomero, análisis lingüístico' de 1978. He tomado la investigación de Trujillo como la base porque las otras investigaciones tratan sobre todo de los aspectos culturales. Trujillo se ha especializado en la fonética y la fonología. Voy a discutir los resultados que son de importancia para esta tesis. Al final hay una parte que trata de la reacción del cerebro al lenguaje silbado.

Según Trujillo el silbo gomero tiene la estructura básica de un lenguaje natural pero sirve como una sustitución: "Lo único que hace el silbo no sea un lenguaje de naturaleza especial es su carácter sustitutivo. No es una lengua sino un mecanismo traspositor. De la misma manera que se silba español, puede silbarse portugués por ejemplo." (Trujillo 1978, p.9) Trujillo dice que este silbo está basado en un lenguaje articulado, no es más que una forma de español silbado, pero con menos posibilidades. Cuáles son estas posibilidades trataré en las partes siguientes.

2.1 la sintaxis

Sobre la sintaxis del silbo desafortunadamente no se sabe mucho. Los estudios sobre todo investigan la fonética y los aspectos socioculturales. Los lenguajes silbados en general se consideran como una extensión o una adición a las lenguas existentes. Según Meyer (2008) un lenguaje silbado es muy dependiente del lenguaje fuente. Para investigar el lenguaje fuente del silbo gomero se han dado mucha atención a traducciones de mensajes silbadas. Algo que llamó la atención fue la sustitución completa del pretérito perfecto por el pretérito indefinido. Así se dice más 'Hoy compré una mesita' en lugar de 'hoy he comprado una mesita'. En el castellano estándar lo último es lo habitual, eso podría indicar que el castellano no es el lenguaje fuente. Sin embargo, el uso del indefinido en vez del perfecto es una característica del castellano hablado por los habitantes de la isla La Gomera. Esto indica que esta variación local es el lenguaje fuente. Por el momento los estudios del silbo gomero no han demostrado que tiene una estructura o sintaxis diferente. Por eso supongo que la sintaxis del silbo gomero es la misma que la del español hablado en La Gomera.

Si suponemos esto, es importante saber si hay unas más diferencias entre la variante local y el castellano estándar. La variante no tiene solo, como hemos visto anterior, diferencias sintácticas pero también un sistema fonológico y un léxico diferente (Trujillo, 1978). Así la pronunciación en la isla La Gomera es obviamente diferente que la del español estándar.

Esto corresponde con lo que Meyer escribe en su libro. Su trabajo trata de lenguajes silbados en general y dice que un lenguaje silbado es inseparable del lenguaje fuente. Según él no hay una sustitución de la lengua original porque el lenguaje silbado no tiene sus propias reglas sintácticas o estructuras. Meyer hace también una comparación con el código morse. El escritor dice que una lengua silbada no es lo mismo que este sistema porque no hay un código reconocido e intermediario. Es decir el silbido depende del lenguaje fuente; no hay reglas internacionales para silbar. El código morse sí tiene reglas internacionales. Por ejemplo un francés que sabe usar el código morse puede comunicar sin problemas con un americano. Esto no es el caso con un lenguaje silbado. Las diferentes lenguas silbadas en el mundo no se pueden comparar porque no es así que cuando uno sabe silbar una lengua, automáticamente sabe silbar todas las lenguas. Es necesario saber hablar y entender el lenguaje fuente. René-Guy Busnel y André Classé (1976) dicen que alguien que silba el silbo gomero hace lo mismo que cuando habla. El silbador solo cambia un aspecto de su acto lingüístico o su manera de expresar, así que pasa una alteración acústica en la lengua.

Algo que sí es notable es que el silbo gomero sobre todo consiste en estructuras simples. Esto significa que las construcciones paratácticas son mucho más frecuentes que las hipotácticas.¹⁰ Construcciones paratácticas consisten en frases, cláusulas o partes independientes. Usualmente las construcciones paratácticas son oraciones principales. Un ejemplo famoso de parataxis es la frase de Julius Caesar “veni; vidi; vici” . Vemos que las tres partes son igual. Las construcciones hipotácticas son más complicadas. Muy frecuente son oraciones que tienen una oración subordinada. En construcciones hipotácticas encontramos una jerarquía. Las partes de estas construcciones no son independientes. Un ejemplo es la frase griego ‘molon labe!’ o en español ‘¡Ven y tómalas!’¹¹

Podemos suponer que el silbo efectivamente tiene, con excepción de la estructura más simple, la misma sintaxis y estructura que el lenguaje fuente.

¹⁰ http://www.silbogomero.com.es/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=60

¹¹ <http://charo-roxana.blogspot.com/>

2.2 la fonética y la fonología

Primero voy a explicar brevemente el método cómo los silbadores transforman sus sonidos de la lengua hablada en silbidos. Aquí la comparación con una lengua hablada pasa a ser muy interesante. En esta parte voy a analizar las vocales y las consonantes.

El silbido en un lenguaje silbado se construye de una manera muy consciente. Se recoge aire a presión en la cavidad bucal y según la técnica aplicada se echa hacia fuera. Mientras se tensa las mandíbulas, los labios y los músculos del cuello. Posiblemente se usan también los dedos. El sonido final se controla y se ajusta con la lengua y la laringe que pueden regular la presión del aire y crear modulaciones en la amplitud, la extensión y la frecuencia de las expresiones (Meyer, 2008). Para las distancias diferentes se utilizan técnicas diferentes. Para la comunicación a larga distancia se usa a menudo un dedo y para distancias medias se tensa la lengua de una manera especial. Cuanto más rápido se echan los silbidos cuanto más alto es el sonido que se produce.

Como con el lenguaje fuente, en los lenguajes silbados hay una diferencia entre una lengua tonal y una lengua no-tonal. Unos ejemplos de lenguas tonales son la lengua mazateca y el chino mandarín. Las lenguas tonales son lenguas en las que la altura del sonido es decisiva para la significación de una palabra.¹² Esto es lo que pasa también con los lenguajes silbados. Lenguas no-tonales son por ejemplo el holandés y el español. Al silbar una lengua tonal la altura del sonido es de importancia para el significado de los fonemas. La frecuencia del lenguaje silbado se toma lo más literalmente posible del lenguaje fuente. La altura del sonido hace la diferencia principal. En el caso de las lenguas no tonales esto no es lo mismo. Porque no hay una diferencia en la altura del sonido del lenguaje fuente los silbadores de lenguas no-tonales tienen que silbar las vocales a diferentes alturas. En el caso del silbo gomero la altura de las vocales van de alto a bajo; /i, e, a, o, u/. La mayoría de los lingüísticos consideran las vocales /a,o,u/ como vocales ‘bajas’ porque tienen una altura baja en el silbo gomero. Trujillo y otros lingüísticos llaman estas vocales también ‘graves’. Las vocales /i,e/ están considerados como vocales ‘altas’ o ‘agudas’. Las consonantes se producen por medio de ajustar la amplitud y la frecuencia (Meyer 2005).

La investigación ha demostrado que el lenguaje silbado en la práctica reduce algunas de las características del lenguaje fuente. Un ejemplo encontramos en la diferencia entre las vocales. La diferencia entre la altura de las vocales más bajas, la /u/ y la /o/ a veces es muy difícil de distinguir.

¹² <http://www.kennislink.nl/system/files/000/001/521/original/Aj1n5.pdf?1239543161>

La causa de esto es que es imposible para el hombre producir un silbido bajo de 1kHz. Además, el lenguaje silbado puede mostrar diferencias individuales y la altura de las vocales no está establecida oficialmente. Por consiguiente hay una desviación modal de 150 Hz. Por esta razón es posible que el lenguaje fuente en el lenguaje silbado quede tan reducido que por ejemplo las vocales más bajas están fusionadas o imposible de distinguir.

En el dialecto original hablado en la isla La Gomera, la /o/ y la /a/ son silbadas próximos en cuanto a la altura del silbido. En general las vocales del silbo gomero se dividen en tres grupos; [i, e, (a, o, u)]. Las frecuencias con las que se silban las vocales, están como promedio alrededor de los 2600 Hz para la /i/, alrededor de 2100 Hz para la /e/ y alrededor de 1600 Hz para la /a/, /o/ y /u/.

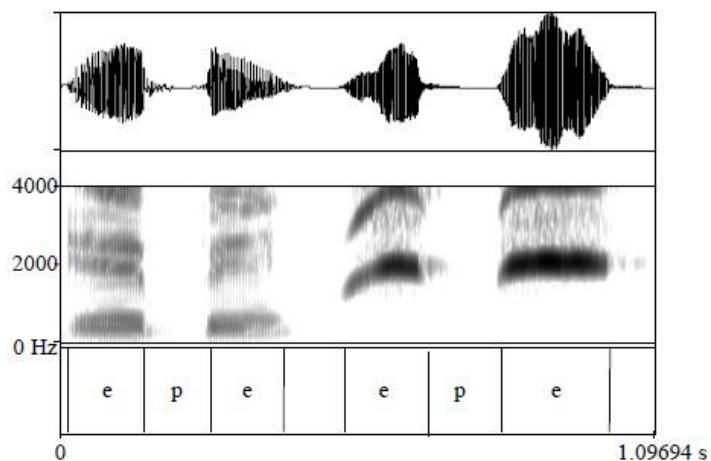


Figura 2¹³ En el espectrograma de la figura 2 vemos la forma hablada y silbada de ‘epe’.

¹³ Rialland, A.(2005) “Phonological and phonetic aspects of whistled languages”

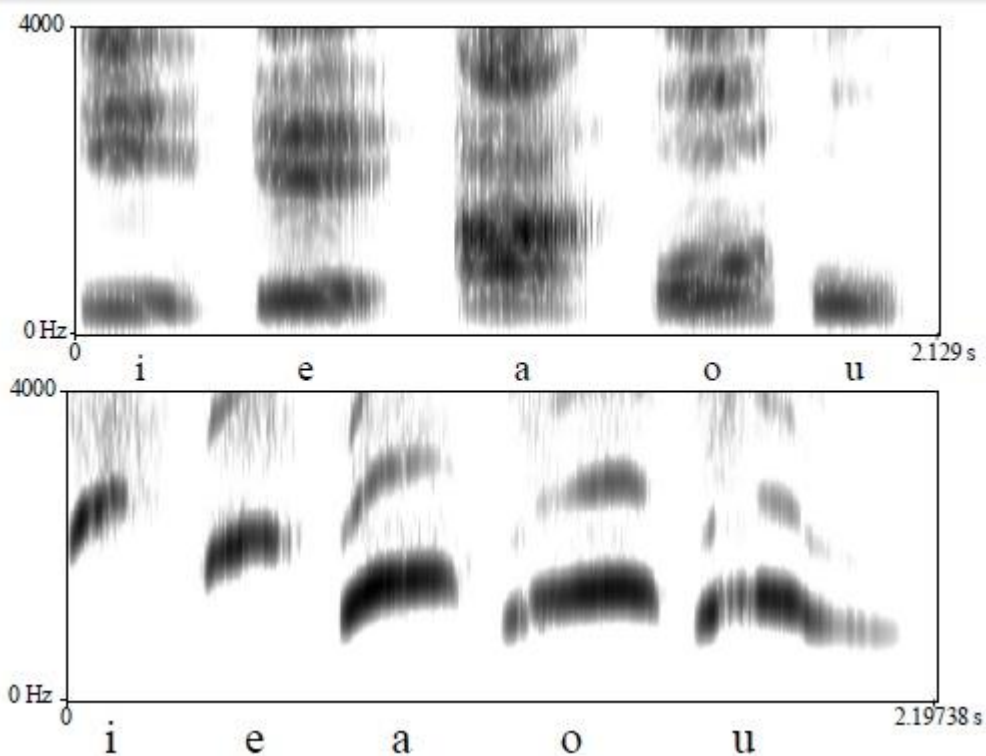


Figura 3¹⁴ En la figura 3 vemos los espectrogramas de las vocales /i,e,a,o,u/ de una forma hablada(arriba) y silbada(debajo).

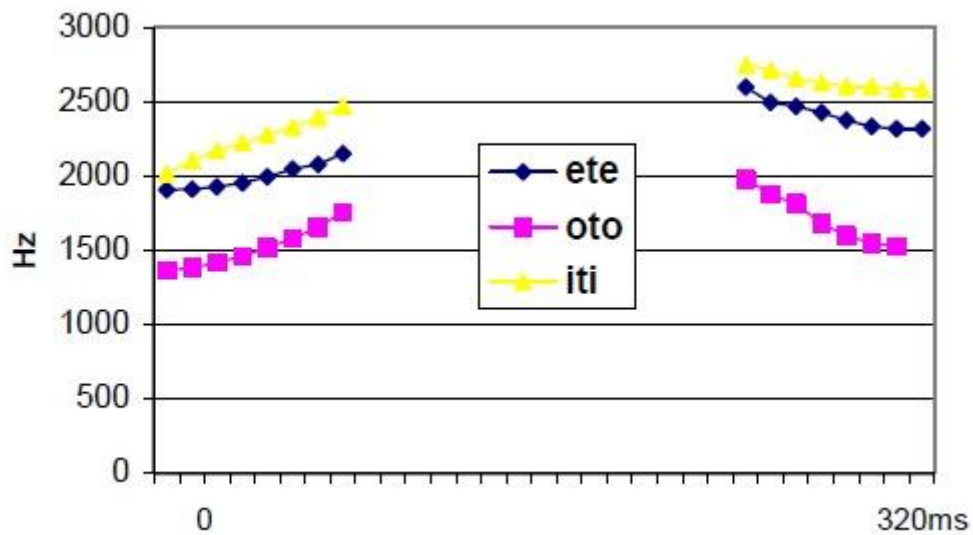


Figura 4¹⁵ En la figura 4 vemos la diferencia entre los silbos que representan /e,o,i/.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ ibidem

Sin embargo Trujillo habla de una dicotomía de las vocales. Trujillo hace una distinción entre las vocales altas/agudas; /e/ y /i/, y las vocales bajas/graves /a/, /o/ y /u/ (Trujillo 1978, p.48). Dice que la /e/ y /i/ son casi similares y por eso forman una sola vocal, y que la /a/, /o/ y /u/ son casi similares y forman la segunda vocal. Trujillo opina que no siempre los fonemas están tomados directamente del lenguaje fuente. En el caso del silbo gomero solo se hace una distinción entre las vocales graves y agudas y entre una línea melódica continua e interrumpida. En el castellano por ejemplo hay una distinción entre las vocales densas/difusas y las vocales graves/agudas. Una explicación de la diferencia entre denso y difuso da Enrique Obediente en su trabajo *'fonética y fonología'* (1998);

“Los fonemas densos presentan un pico de concentración de la energía a nivel de las frecuencias medias del espectro, además de un aumento de la cantidad total de energía. Los fonemas difusos, por el contrario, muestran una mayor energía en las frecuencias bajas o altas, es decir en los extremos del espectro, acompañada de una disminución de la cantidad total de energía. Son fonemas densos las vocales abiertas (/a,e,o/), las consonantes postalveolares, las patales y las velares; son difusos las vocales cerradas(i,u), las consonantes labiales, las dentales y las alveolares.”

Según Obediente *“un sonido interrumpido se caracteriza por un silencio (un blanco en el espectrograma) al menos en la zona de frecuencias situada por encima de las vibraciones glotales, seguido y/o precedido de una difusión de energía en una amplia banda de frecuencias. Es decir, el rasgo interrumpido se caracteriza por la detención rápida del aparato vocal, sea por la o las vibraciones que diferencian a las líquidas interrumpidas, como /r/ y /r/ de las líquidas continuas (las laterales). Las oclusivas africadas y vibrantes son [+interrumpidas]; las fricativas laterales, nasales y glides son [-interrumpidas o +continuas].”*

Con el silbo gomero la diferencia entre denso/difuso desaparece y solo queda una variante. Como para cada grupo existe una frecuencia media se pueden hacer variaciones y puede el silbo gomero también acentuar sílabas. *“Las variaciones de timbre del habla aparecen como variaciones de tono”* dice Classe(1957). Julien Meyer nos da un ejemplo de la palabra 'abajo'. En este ejemplo la segunda /a/ se silba más alto que la primera /a/ y la primera /o/ se silba más bajo que las consonantes anteriores.

Meyer (2005) dice que los silbadores experimentados del silbo gomero no están de acuerdo con esta dicotomía y tricotomía. Hay unos silbadores que argumentan que sí son capaces de producir 5 grupos

y así 5 vocales diferentes e independientes en el silbo gomero, incluso la diferencia entre la /o/ y la /u/ que a veces desaparece en el dialecto. Esto es el resultado de mucha práctica y es por eso solo es posible para los silbadores experimentados.

Pasemos a las consonantes. Hemos visto que con las vocales los fonemas pueden variar en la altura. Las consonantes también pueden variar. Primero en la altura del sonido y segundo en la interrupción (figura 5). La frecuencia puede variar de 4kHz a 1kHz. La interrupción no puede variar mucho porque solo hay una diferencia entre fonemas interrumpidos y fonemas continuos. A causa de la diferencia entre los fonemas continuos e interrumpidos podemos distinguir dos grupos de consonantes. Además hay, como en el lenguaje fuente, consonantes agudas y graves. También, como con las vocales, la diferencia entre denso y difuso desaparece. Los rasgos de los fonemas quedan igual al los de la lengua hablada con excepción de la /s/. Contrario la /s/ en el español hablado, la /s/ en el silbo gomero es de la categoría aguda-interrumpida. De esta categoría son también la /t/ y el /ch/.

Hay 4 categorías de consonantes en el silbo gomero:

1. grave-continua ; /m,b,f,g,h/
2. grave-interrupta; /p,k/
3. agudo-continua; /n,ñ,l,ll,r,rr,d,y/
4. agudo-interrupta; /t,ch,s/

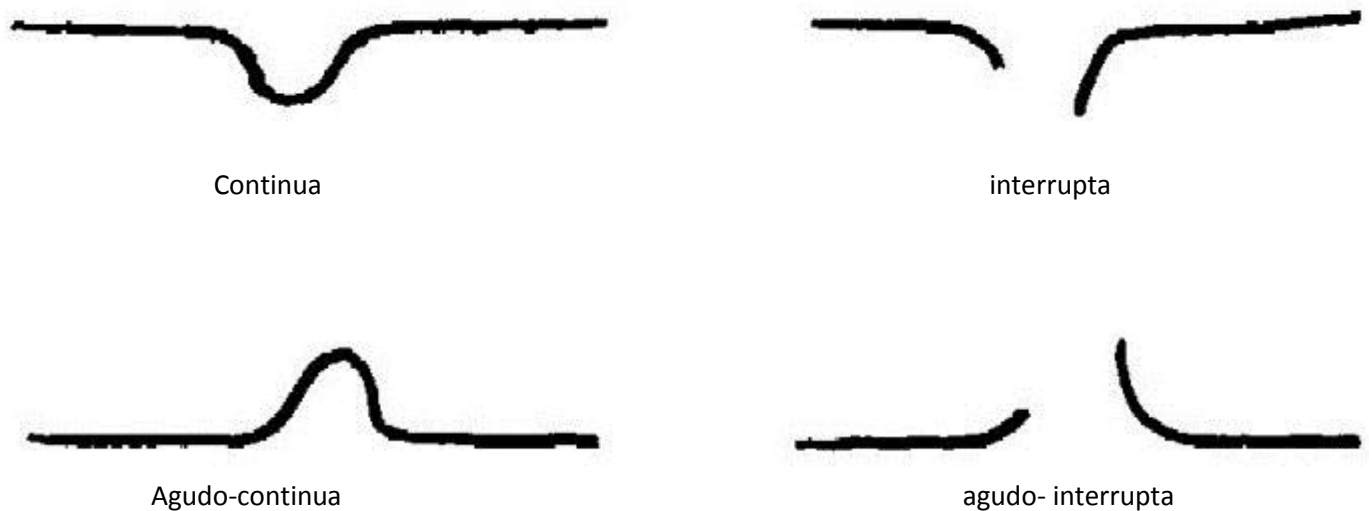


Figura 5¹⁶

¹⁶ Trujillo (1978). p. 101-102

Podemos concluir que el silbo gomero tiene unas diferencias con el lenguaje fuente. La causa es que el lenguaje silbado en la práctica reduce algunas de las características del lenguaje fuente. Hemos visto que diferentes investigadores han encontrado una diferencia importante entre el silbo y la lengua hablada en el campo de la fonética y la fonología. Según ellos solo hay tres o dos vocales y cuatro consonantes. Estas diferencias tienen también consecuencias para los significados de las palabras. Pero esto vemos en la parte siguiente.

2.3 el léxico y la semántica

Como hemos visto anteriormente el silbo gomero es la variante silbada del español de la isla La Gomera. El lenguaje fuente contiene muchos préstamos del portugués (enchumar, perlujo), árabe (barcina, sardinell) y del español caribeño (machango, bamba). Además el lenguaje tiene muchos arcaísmos, por ejemplo 'curioso' todavía significa 'sano' o 'higiénico' en vez de 'destacado' como en el español moderno. También hay palabras con un origen desconocido. Se supone que estas palabras se derivan de idiomas pre-hispánicas. Ejemplos de estas palabras son 'baifo (cabra)' y 'tafor'.

Aunque el silbo tiene básicamente la misma estructura y por eso quizá el mismo vocabulario que el lenguaje fuente, hay restricciones en los silbidos. Como Meyer (2005) explica el silbido está limitado por medio de tres características: la altura, la intensidad y la duración del sonido. Para que haya más posibilidades y más variedad, se ajusta la frecuencia y la amplitud. En la práctica el silbo es por eso solo hasta cierto punto y solo relativamente igual al lenguaje fuente. Meyer adivina, basado en esta observación, que el silbo es más reducido y por tanto en la práctica tiene una estructura propia y más simple pero sobre todo un vocabulario más limitado que el lenguaje fuente. Pero el silbido sí puede, cuando lo silban silbadores entrenados, contener la misma cantidad de información y ser tan claro como el lenguaje fuente (Meyer, 2008).

Diferentes investigadores afirman que se pueden transmitir solo mensajes elementales con el silbo gomero, basados en un vocabulario específico y sobre todo mensajes que no son ambiguos. Trujillo sí está de acuerdo con el hecho de que los mensajes son frecuentemente previsibles y por eso son comprendidos porque como en lenguas habladas un mensaje previsible es más fácil de comprender que un mensaje que no es previsible. Sin embargo, es obvio que el mecanismo del silbo gomero es más incierto que el lenguaje fuente. Como cualquier otra lengua el silbo es capaz de transmitir

cualquier tipo de mensaje según Trujillo. La diferencia se encuentra en el proceso de la descodificación.

Aunque diferentes investigadores pretenden que el silbo gomero se usa solamente para información básica, Trujillo ha experimentado el mismo que esto no es siempre el caso. Observó situaciones en las que personas no-familiares pudieron transmitir mensajes. También mensajes inesperados fueron transmitidos y comprendidos muy bien. Y cuando algo no queda claro los silbadores continúan con preguntas hasta que todo está claro. Esto es lo mismo como en un lenguaje hablado. El proceso de descifración parece muy difícil pero no es imposible. El silbo es un sistema difícil que da muchas oportunidades. Así como en lenguas habladas un mensaje puede ser interpretado correcta o incorrectamente.

Trujillo sí admite que hay un problema importante. En el caso del silbo gomero no hay el problema de la polisemia, lo que significa que un solo signo (palabra/gesto/objeto) puede tener más significaciones. Según Trujillo esto es más una cuestión de polifonemia (Trujillo 1978, p. 147). Esto significa que no solo cada parte semántica tiene un significado variado sino también que cada parte puede representar muchas palabras diferentes. La polifonemia no ocurre con otros sistemas substitutos como el código morse, el sistema con el que el silbo se compara muy frecuentemente. El problema de la polifonemia tiene que ver con la división de las vocales y las consonantes. Abajo presento otra vez la división.

- = vocal alta (e, i)
- _ = vocal baja (a, o, u)
- Y = consonante aguda-continua (n, ñ, l, ll, y, rr, r, d)
- CH = consonante aguda-interrupta (t, ch, s)
- G = consonante grave-continua (m, b, f, g, h)
- K = consonante grave-interrupta (p, k)

Así vemos que la forma silbada de /K_CH_/ puede ser un sustituto de 'pata' pero también de 'pasa', 'pota', 'cacho', 'Paco' etc. Esto es un ejemplo de polifonemia.

El problema de la polifonemia se puede resolver de tres maneras dice Marcial Morera (2006) de la universidad de La Laguna. Primero se puede descubrir el significado de la palabra deduciéndolo del

contexto. Eso no es muy difícil porque probablemente los mensajes muy frecuentes tratan de información cotidiana. O sea, podemos concluir que el léxico del silbo gomero es limitado debido a la polifonemia. Sin embargo este problema se resuelve medio de ver al contexto lingüístico. Otra manera de evitar malentendidos es utilizar muchos sinónimos. Se pueden silbar en vez de 'quítate del sol', la frase 'ponte a la sombra' porque esta última frase es más fácil de reconocer en el silbo. Pero no es así que no todas las palabras de la lengua hablada son imposibles de silbar. Al contrario, todo es posible pero no todo es fácilmente reconocible. A causa de este problema de ambigüedad los silbadores no siempre silban lo que quieren silbar, sino silban de la manera que sea más comprensible. Y cuando esto también no sirve, "los silbadores se intercambian preguntas y respuestas aclaratorias hasta que la intención comunicativa queda definitivamente establecida" (Morera, 2006).

Marcial Morera en su artículo explica que aunque los silbadores pueden acentuar palabras, el silbo gomero limita enormemente los aspectos expresivos. El silbo solamente tiene dos funciones; llamar la atención del interlocutor para prepararlo para el mensaje y transmitir los mensajes, que tratan sobre todo de las experiencias cotidianas. El lenguaje silbado no es creativo y por eso el silbo no sabe de connotaciones para expresar emociones. En una lengua hablada podemos pronunciar palabras con un matiz, por ejemplo cuando estamos enfadados. En el silbo esto no es posible. Aquí desaparece una parte potencial semántico. Así silbar mensajes poéticos no es posible.

2.4 la actividad cerebral

Como el silbo es una lengua derivada de una lengua hablada no es de extrañar que no solo el silbo mismo es muy dependiente y en teoría igual al lenguaje fuente, también los procesos cognitivos que son de importancia al producir y recibir de una lengua parecen ser iguales tanto en un lenguaje silbado como en un lenguaje hablado. Unos científicos de la Universidad de La Laguna, Manuel Carreiras, Jorge Lopez, Francisco Rivero y David Corinas (2005), han investigado los procesos en el cerebro que suceden a la hora de usar las lenguas silbadas.

Para la investigación 5 silbadores entrenados y 5 personas que desconocían el silbo (como grupo de control) primero tenían que escuchar pasivamente frases grabadas en silbo y en español. Los dos grupos tenían que prestar atención a lo que estaba dicho. Para la segunda tarea los grupos tenían que escuchar bloques de palabras españolas que se referían a animales o colores y sus equivalentes en el silbo. Luego tenían que decir cuántas veces aparecía una palabra en silbo gomero o en español.

Mientras que los grupos escuchaban a las palabras y frases, los científicos registraban la actividad cerebral con resonancia magnética funcional. Cuando los cinco silbadores oían palabras o frases silbadas se activaban diferentes regiones del hemisferio izquierdo, entre otras la zona de la región posterior temporal-parietal y la del córtex frontal premotor. Hablamos por tanto de las áreas de Broca y Wernicke, que son importantes para la comprensión y producción del lenguaje hablado. También una parte en el lóbulo temporal del hemisferio derecho, importante para el procesamiento del lenguaje, fue activado. Pero la actividad de la última área fue mínima, probablemente porque esa área es específica para procesar elementos fonéticos. Carreiras et al. suponen que esto se debe a la simplificación del lenguaje silbado. Como en el lenguaje silbado hay menos contrastes diferentes de sonido que en un lenguaje hablado, el cerebro tiene que analizar menos y por eso no hay o casi no hay necesidad de activar esta parte del cerebro.

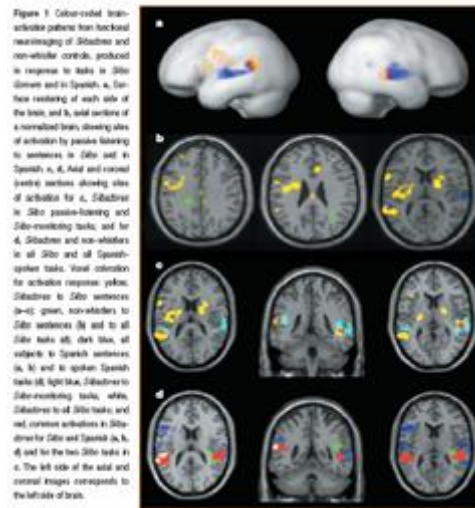


Figura 6¹⁷ Una imagen de las partes activadas del cerebro durante la investigación.

Los resultados no fueron los mismos con el grupo de control. En estas personas no hubo activación de las áreas asociadas al lenguaje cuando escuchaban el silbo. La explicación de Carreiras et al. es que los lenguajes silbados desempeñan la misma función comunicativa que las lenguas silbadas. De estos resultados podemos concluir que las áreas lingüísticas son flexibles y que no importa si la modalidad de la señal es una palabra, un silbido o un signo gestual.¹⁸ En suma, como Carreiras et al. dicen “el silbo gomero es una entidad lingüística a nivel neurobiológico que el cerebro reconoce y procesa igual que el lenguaje hablado”¹⁹

¹⁷ Nature. Vol. 433 No 7021 p1-90

¹⁸ <http://news.nationalgeographic.com/news/pf/41586955.html>

¹⁹ Nature Vol 433 No 7021 pp1-90

Capítulo 3. ¿Cuáles son las características de una lengua?

Para determinar si el silbo gomero es una lengua o no, tenemos que saber qué es una lengua exactamente. Hay diferentes tipos de lenguaje y por eso voy a tratar las formas que son de importancia para el silbo gomero.

3.1 ¿Qué es una lengua exactamente?

Para evitar malentendidos es importante saber la diferencia entre los términos idioma, lengua, lenguaje y dialecto. El lenguaje es la facultad del hombre posee para comunicarse. Cualquier sistema (humano o no) de signos es un lenguaje. Hay tres tipos de lenguaje: lenguaje humano (gestos, visuales, gráficos etc.), lenguaje animal (gritos de alarma, lenguaje de abejas etc.) y lenguaje formal (lenguajes de programación) (Sapir, 1954). También se dicen que un lenguaje es un conjunto de signos previamente inventado de común acuerdo con otros. La facultad humana de comunicarse no tiene relación dependiente con una lengua en particular. Cuando decimos hablar el lenguaje español, no sería correcto. El lenguaje puede también referirse a lo que se habla en un campo específico por ejemplo 'el lenguaje de negocios' (Benveniste, 1982). La definición de idioma que da el *Diccionario de Uso del Español* reza así;

“Lenguaje propio de un grupo humano. Suele aplicarse esta denominación a los hablados por una nación, especialmente a los modernos o al esperanto o cualquier otro pretendido «idioma universal».”

Un idioma consiste en un conjunto de signos establecido en un sistema con una gramática. También es usado por un grupo humano específico para comunicarse entre sí. Un idioma se usa muchas veces para una lengua con estatus oficial. Un idioma y una lengua ambos pueden tener una forma escrita y ambos tienen una estructura propia. Estos son rasgos que tienen en común. Otra característica que lengua e idioma tienen en común es que ambos son un tipo de lenguaje humano. Un idioma se emplea sobre todo a las lenguas extranjeras, por ejemplo: 'para el trabajo es importante saber idiomas extranjeras'. Un idioma siempre es una lengua pero no podemos decir que una lengua siempre es un idioma porque una lengua muerta que nadie habla hoy en día no es un idioma. Parece que la diferencia más importante es el hecho que un idioma nunca puede ser una lengua muerta y una lengua sí puede estar muerta o extinta. *El Diccionario de la Lengua Española* da esta descripción:

“Lengua de un pueblo o nación, o común a varios.”

Algunos opinan que los términos lengua e idioma son sinónimos. Para los lingüistas lengua e idioma son igual, para ellos la diferencia entre idioma y lengua es más una cuestión socio-política que lingüística. Los lingüistas utilizan 'idioma' con fines políticos y 'lengua' para definiciones de la lingüística descriptiva y normativa. En el habla popular se utiliza lengua para referirse a una lengua materna e idioma hace referencia a las lenguas extranjeras (Trudgill, 1974).

También hay dialectos que son variantes de una lengua. La definición del *Diccionario de la Lengua Española* es así:

“Sistema lingüístico derivado de otro; normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin diferenciación suficiente frente a otros de origen común.”

En realidad es muy difícil encontrar la diferencia entre un dialecto y una lengua. En el habla popular un dialecto refiere a una lengua inferior o sin prestigio (no oficial), pero también a una lengua no escrita. Un dialecto lingüísticamente no es inferior que la lengua oficial. Es difícil determinar la diferencia porque no existen criterios oficiales y universales de estos términos. La distinción se considera por eso subjetiva y no tiene nada que ver con la lingüística.

Para distinguir los dialectos de las lenguas se usan frecuentemente estos factores:

- Un dialecto no tiene una forma escrita fija, ni tampoco una tradición literaria
- Un dialecto no se usa como lengua de la administración
- Falta de prestigio
- Un dialecto no tiene una forma estandarizada

Podemos concluir sin duda que el silbo gomero no es un lenguaje animal o formal. ¿Es el silbo gomero de la categoría 'lenguaje humano'? Para responder a esta pregunta pasamos a las características del lenguaje humano. Charles Hockett un lingüista de los Estados Unidos estudiaba en los años '60 las características de un lenguaje humano. Encontró algunas pero descubrió más tarde que estas características no son único para el lenguaje humano. Algunas aparecen también en el lenguaje animal. Según Hockett (1960) la combinación de las 13 características puede distinguir el lenguaje humano del lenguaje animal.

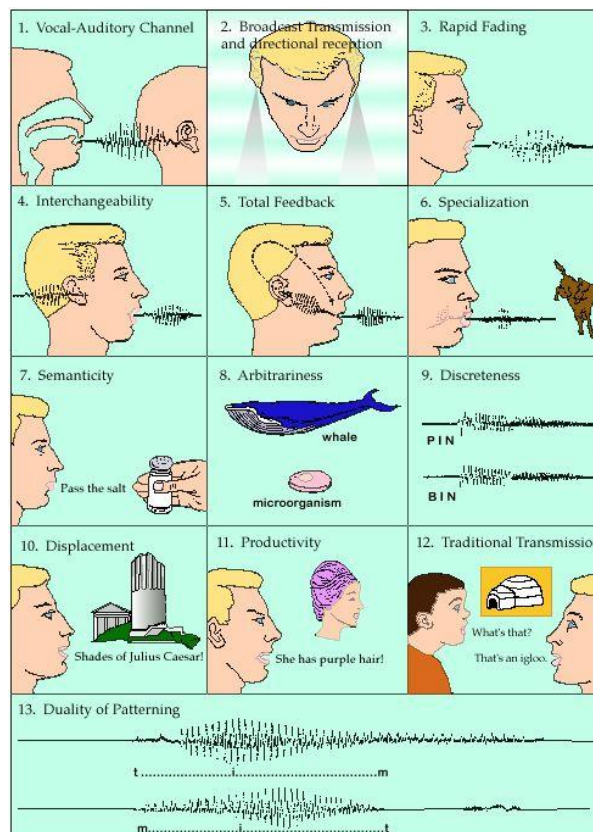


Figura 7.²⁰ Las 13 características de lenguaje humano.

1. Una lengua es audible aunque hay excepciones. La forma escrita y la lengua de signos no son formas de lengua audible. No obstante según Hockett la escritura está en un segundo plano y otras formas de una lengua no-audible ocurren solamente cuando no es posible transmitir mensajes con sonidos.
2. La segunda característica tiene que ver con la dirección. Quiere decir que a veces se puede observar de qué dirección viene la señal, también cuando el sonido se produce en un lugar alejado podemos determinar la dirección.
3. Un mensaje hablado es temporal. Un mensaje escrito sí puede existir para siempre.
4. La persona que emite el mensaje puede recibir un mensaje al mismo tiempo (y viceversa).
5. Al mismo tiempo que una persona produce lengua audible, por ejemplo una palabra, esta persona también puede oír esta palabra.
6. Los medios con los que se produce y recibe una lengua están diseñados para esa función. (la boca, el oído etc.)

²⁰ <http://people.exeter.ac.uk/bosthaus/Lecture/hockett1.htm>

7. Las señales pueden tener un significado. A veces el significado de una señal está establecido, por ejemplo dentro de una cultura.
8. Arbitrariedad. No hay una relación entre un sonido o un signo y su significado.
9. Podemos distinguir las diferentes señales. Podemos hacer una distinción entre diferentes palabras, por ejemplo 'hombre' y 'hambre'.
10. Desplazamiento. Podemos usar una lengua para comunicar sobre cosas que no se refiere al aquí y ahora. Los animales solamente pueden comunicar sobre el aquí y ahora. El hombre puede comunicar también sobre el pasado y el futuro.
11. Recursividad. Con unidades limitadas podemos hacer expresiones ilimitadas. Con una colección limitada de palabras podemos formular un sinnúmero de frases y frases sin fin. Por ejemplo: Juan dice que Pedro piensa que María opina que..etc.
12. Transmisión cultural. Una lengua siempre se debe aprender o transferir. Una lengua se transfiere de forma intencionada o involuntaria de uno a otro hablante. También hay animales que transfieren su lengua: los murciélagos, tipos de cetáceos, tipos de delfines y loros. Con esta característica Hockett demuestra que algunas características no son únicas para el lenguaje humano y que por eso solo podemos distinguir el lenguaje humano del lenguaje animal cuando usamos la combinación de las 13 características.
13. Los sonidos forman palabras y las palabras forman frases. Es decir, una lengua es abstracto, construido por unidades abstractas que en combinación reciben un significado (Piët, 2005).

Además de las características de Hockett se dice que con una lengua se puede comunicar sobre la lengua misma (metalingüística) y que una lengua siempre está desarrollándose.

Dentro de la categoría del lenguaje humano entran las lenguas naturales. Una lengua natural es una lengua que se ha desarrollado a lo largo de los siglos. Es una lengua que es o ha sido alguna vez la lengua materna de una comunidad lingüística. Una lengua natural es el contrario de una lengua construida, también llamada lengua artificial o 'conlang' (=constructed language). Sobre la definición del término lengua natural hay mucha discusión. Una característica es que una lengua materna se ha desarrollado completamente. Además una lengua natural se transmite de una generación a otra, es como un proceso biológico que empieza en la primera infancia. Este fenómeno indica que existe una gramática universal (Chomsky, 1968). Un punto a discutir es por eso la cuestión del lenguaje estándar. Es que hay diferentes institutos y reglas gramaticales que influyen el lenguaje estándar.

Parece que el lenguaje estándar no es realmente una lengua natural sino una norma abstracta a la que la gente trata de atenerse.

Una lengua construida o conlang está elaborado por una persona o un grupo pequeño en poco tiempo, con el fin de permitir la comunicación entre personas con distintas lenguas maternas. Por tanto son lenguas artificiales. Un ejemplo es el esperanto. Sin embargo es muy difícil trazar una línea divisoria entre una lengua natural y una lengua construida porque hoy en día el esperanto, que fue en primer lugar una lengua construida, también funciona como lengua materna.

Hay diferentes lenguas construidas, podemos distinguirlos echando un vistazo al objetivo, al medio y a la lengua misma. También se hace una distinción entre lenguas artificiales a priori y lenguas artificiales a posteriori (Manders, 1947):

Lenguas artificiales a priori son:

- Lenguas no habladas; lenguajes de signos internacionales, lenguas de música y pasigrafías (representaciones graficas).
- Lenguas filosóficas; se usan para expresar aspectos de la filosofía. (ro, ygyde)
- Lenguas a priori naturales; estas lenguas tienen mucho en común con lenguas naturales. A menudo las lenguas a priori naturales son más complicadas o son poco usuales. (klíngon, tolkien)

Las lenguas artificiales a posteriori están basados en material preformado, es decir una o más lenguas naturales o artificiales:

- Lenguas basadas en una lengua existente; el lenguaje fuente puede ser una lengua natural (por ejemplo el Nadsat) o una lengua construida.
- Lenguas basadas en partes de una lengua existente; por ejemplo el inglés básico
- Lenguas basadas en más de una lengua; por ejemplo el esperanto.²¹

²¹ <http://www.rickharrison.com/language/index.html>

Capítulo 4. ¿El silbo gomero, una lengua o sistema de comunicación derivado?

4.1 Argumentos en favor y en contra para el silbo gomero como lengua.

Como he dicho en el capítulo anterior es muy difícil determinar exactamente el significado del término lengua. Como no hay normas fijas para determinar si algo es una lengua o no, esta clasificación queda muy subjetiva. Las opiniones están divididas sobre el hecho si el silbo gomero es una lengua o no. En este capítulo mencionaré unos argumentos en favor y en contra para el silbo como una lengua. Después podemos decidir mejor qué es exactamente.

Meyer (2008) ya indica que existen diferentes interpretaciones de cómo considerar una lengua silbada. De su investigación se desprende que los silbadores al producir un mensaje silbado primero traducen el mensaje del lenguaje fuente al silbo gomero y cuando reciben un mensaje traducen el mensaje silbado al lenguaje fuente. Meyer concluye por eso que las lenguas silbadas no son lenguas aisladas sino una forma de lengua como por ejemplo bisbisear. Según Meyer también los pioneros de la investigación sobre lenguajes silbados sacaban esta conclusión y veían que las lenguas están basadas en los lenguajes fuentes originales. Más tarde ha surgido mucha duda sobre la idea de que son formas del lenguaje natural. Ha surgido la cuestión si las lenguas silbadas son un sustituto, una lengua remplazante. Busnel y Classe (1976) no están de acuerdo sobre esto. Según ellos no es un sustituto pero una adición al lenguaje fuente.

Algo cierto es que es un lenguaje humano. Las características de Hockett (1960) de un lenguaje humano lo confirman. El silbo gomero cumple sus requisitos. También hemos visto que una lengua o idioma consiste en un conjunto de signos establecido en un sistema con una gramática y estructura propia. Para determinar si el silbo gomero tiene una gramática y estructura propia hago referencia a capítulo 2. Hemos visto que el silbo efectivamente, con excepción de la estructura más simple, tiene la misma sintaxis y estructura que el lenguaje fuente que es el castellano canario. En cuanto a la sintaxis el silbo no es muy especial.

Pero sí hay diferencias importantes en cuanto a la fonética y la fonología. La profesora Rialland (2005) opina que el silbo gomero tiene un sistema fonológico propio. Hemos visto que los investigadores hacen una distinción diferente a la lengua hablada en cuanto a las consonantes y las vocales. El español estándar tiene 5 vocales y 24 consonantes (incluyendo /ch, ll, ñ/). El silbo solo

tiene 2 o 3 vocales y 4 consonantes. Se hace una distinción entre las vocales bajas y altas y entre las consonantes aguda-continuas, aguda-interruptas, grave-continuas y grave-interruptas. Según Trujillo esta distinción causa el problema semántico de la polifonemia. Algunos opinan que el léxico del silbo gomero es limitado, otros, entre ellos Meyer, dicen que para silbadores entrenados los mensajes silbados pueden contener la misma cantidad de información como el lenguaje fuente. Podemos concluir que el léxico de uso común es limitado. El silbo pues tiene diferencias importantes en cuanto la semántica y también tiene un léxico más o menos reducido. Sin embargo, los procesos cerebrales son similares en el caso de silbo y las lenguas habladas. Por eso en este campo una lengua silbada y una lengua hablada son comparables. Carreras et al. (2005) usan esto como argumento para defender la idea de que el silbo tiene una estructura lingüística propia, de las lenguas naturales.

Hemos visto también que hay lenguas naturales y lenguas artificiales. El silbo gomero tiene mucho en común con una lengua natural pero nunca ha sido la lengua materna de una comunidad, por lo menos no el silbo como lo conocemos hoy en día. David Corinas (2005) dice "You wouldn't call Silbo a full-fledged language. Children are not born whistling it ". Además el silbo puede ser una lengua construida a posteriori, porque está basado en una (la lengua de los guanches) o más (el español) lenguas. El español y la variante del tamazight ambos son lenguas naturales (partiendo de la idea que las lenguas oficiales son lenguas naturales) y por eso el silbo puede ser considerado una lengua basada en una lengua existente. También puede ser considerado una lengua basada parcialmente en una lengua existente. Parece que los españoles han tomado la manera de comunicar de los guanches y lo demás del español.

La última opción es considerar el silbo gomero como un dialecto. Un dialecto es una lengua no escrita o no oficial. Es imposible escribir el silbo pero sí tiene prestigio en las Islas Canarias. También es algo que se habla dentro una región determinada, lo que también es una característica de un dialecto, según algunas definiciones.

Capítulo 5. Conclusión

El objetivo de esta tesis fue investigar si el silbo gomero es una lengua, como el español o el holandés, o solo una adaptación de una lengua hablada. La pregunta central fue: ¿Es el silbo gomero una lengua o un sistema de comunicación derivado? Para contestar a esta pregunta he analizado la historia del silbo gomero, los aspectos sociales y culturales y el estatus. Resulta que esto es importante para determinar qué exactamente es el silbo gomero. También esta información nos da mayor entendimiento de este lenguaje silbado. De origen el silbo gomero era el sistema de comunicación de los guanches, los habitantes originales de las Islas Canarias. Ellos inventaron un silbo para comunicarse, los españoles lo han adoptado el silbo y más tarde ha recibido un estatus de lengua reconocida gracias a diferentes organizaciones canarias. El silbo gomero sí ha perdido su función original. Hoy en día el silbo gomero es más una pieza del folklore que una manera de comunicar a larga distancia.

Este lenguaje silbado es investigado por diferentes investigadores y lingüistas. Ellos querían saber precisamente cuáles son sus características gramaticales y sociales. En el terreno lingüístico hay una división de opiniones. Hay argumentos para considerar el silbo gomero como una lengua con una estructura gramatical propia pero hay también argumentos en contra el silbo gomero como una lengua. Así hay muchas semejanzas con el español hablado en la isla La Gomera pero también hemos visto una simplificación de la sintaxis. En cuanto a la fonética y la fonología hay una diferencia grande y sobre todo una reducción con respecto al lenguaje fuente. Esto tiene también consecuencias para la semántica. Con respecto a la semántica el silbo es un lenguaje reducido hasta cierto punto, sobre todo porque se limite al lenguaje diario. Hay polifonemia y en general las frases son más breves. Además expresar emociones es difícil. Cuando los silbadores oyen palabras silbadas, en el cerebro las mismas partes se activan como cuando se oye una lengua hablada. A base de estas características lingüísticas no podemos decir con seguridad si el silbo es una lengua natural o no.

Trujillo, Meyer, Busnel y Classé unos lingüistas que han investigado el silbo opinan que el silbo gomero no es una lengua sino un sistema de sustitución. Al contrario Riolland opina que el silbo tiene una estructura propia y por tanto se debe que considerar como una lengua. Para sacar esta conclusión se ha basado en argumentos fonológicos y fonéticos.

Las características de un lenguaje humano de Hockett también confirman que el silbo es un tipo de lenguaje humano. Cuando el silbo es verdadero una lengua hay argumentos para considerar el silbo gomero como lengua natural pero también como lengua artificial a posteriori. Al final hay unos argumentos para considerar el silbo como dialecto. Es decir el silbo gomero es como una variante del español y además de este lenguaje silbado los silbadores también usan el español para comunicar. No es así que el silbo gomero es la única lengua para ellos. Los silbadores utilizan el silbo gomero solo ocasionalmente.

A mis ojos el silbo gomero satisface (socio) lingüísticamente casi todas las exigencias de una lengua o idioma. Sin embargo queda la relación con el español necesaria. Los silbadores piensas en español y cambian sus pensamientos en silbos. Sin el lenguaje fuente no sería posible producir y comprender el silbo gomero. También el hecho de que todos los silbadores hablan también el español al lado del silbo podemos usar como un argumento en contra para el silbo como lengua. Es más probable que es más un tipo de dialecto, esto porque es una variante no-escrita y regional. Lo que podemos decir con seguridad es que no es un mero sistema de comunicación como dice el comisario de Multilingüismo de la Comisión Europea, Leonard Orban. El silbo gomero es un fenómeno regional y tipo de lenguaje humano complejo con una estructura más o menos propia, que activa en el cerebro las mismas partes como una lengua hablada, y que requiere mucho ejercicio y estudio.

Bibliografía

- »Alvar M. (1996) "Qué es un dialecto?".

- »Benveniste, E. (1982). "Comunicación animal y lenguaje humano" en Problemas de la lingüística general, México.

- »Bethencourt Alfonso, J. (1991). Historia del pueblo Guanche. Tomo I. Su origen, caracteres etnológicos, históricos y lingüísticos.

- »Busnel, R. (1957). Acoustic behavior of animals.

- »Busnel, R-G. and Classe, A. (1976). *Whistled Languages*.

- »Carreiras, M., Lopez, J., Rivero, F. & Corina, D. (2005). "Neural processing of a whistled language". In: *Nature*, 433.

- »Chomsky, N. (1968). Language and mind.

- »Coenegrachts, T. (2006). De Viking: vriend en vijand.

- »Díaz Reyes, D. (2008). "El lenguaje silbado de la isla de El Hierro". Cabildo Insular de El Hierro.

- »Hockett, C. (1960). The origin of speech.

- »Manders, W. (n.d.) Vijf Kunsttalen. Vergelijkend onderzoek naar de waarde van het Volapük, Esperanto, Ido, Occidental en Novial.

- »Meyer, J. (2005). Whistled Speech: A Natural Phonetic Description of Languages Adapted to Human Perception and to the Acoustical Environment. In: Ninth European Conference on Speech Communication and Technology.

- »Meyer, J. (2008). Typology and acoustic strategies of whistled languages: Phonetic comparison and perceptual cues of whistled vowels. In: Journal of the Phonetic Association.

- »Morera, M. (2006). Caracterización del silbo gomero.

- »Obediente, E. (1998). "fonética y fonología" .

- »Ortega Albelo, (2009). "Aspectos etnográficos del lenguaje silbado de las Islas Canarias."

- »Rialland, A.(2005) "Phonological and phonetic aspects of whistled languages".

- »Sapir, E.(1954). El lenguaje. Introducción al estudio del habla.

- » Trudgill, P. (1974). Sociolinguistics: *an introduction*. Nueva York: Penguin.

- »Trujillo, R. (1978). El Silbo Gomero: Análisis Lingüístico. Santa Cruz de Tenerife: Editorial Interinsular Canaria.

Sitios web

»El imparcial (2009). “La Unión Europea reconoce el silbo gomero como lenguaje”,
<http://www.elimparcial.es/sociedad/la-union-europea-reconoce-el-silbo-gomero-como-lenguaje-42501.html#>

»Grupo de facebook “Isla de la Gomera” (2011). “Virgilio Brito y el silbo gomero”,
<http://www.facebook.com/group.php?gid=57498584146&v=wall>

»Harrison, R. (2002),
<http://www.rickharrison.com/language/index.html>

»Hieke. (2009). “EU onderzoekt inheemse fluittaal op La Gomera” ,
<http://spanje.blog.nl/noticias/general/2009/07/17/eu-onderzoekt-inheemse-fluittaal-op-la-gomera>

»INE(2011). Spaans instituut voor statistiek,
<http://www.INE.es>

»La Gomera (2010),
<http://www.gomera-island.com/turismo/ingles/silbo.htm>

»Owen, J. (2005). “Herders' Whistled Language Shows Brain's Flexibility”,
<http://news.nationalgeographic.com/news/pf/41586955.html>

»Pena, R. (2008). “Observaciones sobre la hipotaxis y la parataxis en español”,
<http://charo-roxana.blogspot.com/>

»De Talenquiz (n.d.). Jaargang 1, nummer 5,
<http://www.kennislink.nl/system/files/000/001/521/original/Aj1n5.pdf?1239543161>

»Promotur. (n.d.). “Canarische Eilanden”,
<http://www.turismodecanarias.com/canarische-eilanden-spanje/>

»Silbogomero.com (n.d). “aspectos linguisticos del silbo gomero”,
http://www.silbogomero.com.es/index.php?option=com_content&view=article&id=47&Itemid=60

»Vaucanson (2007). “El silbo gomero”,
http://www.vaucanson.org/espagnol/linguistique/lenguas_silbogomero_esp.htm

»UNESCO.(2009),
<http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001883/188328e.pdf> blz. 154

»UNESCO.(1995-2010). “Whistled language of the island of La Gomera (Canary Islands), the Silbo Gomero.”,
<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?RL=00172>